

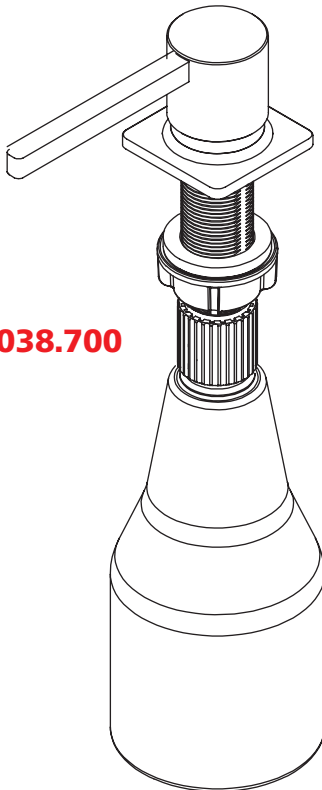
# KWC

## 802538

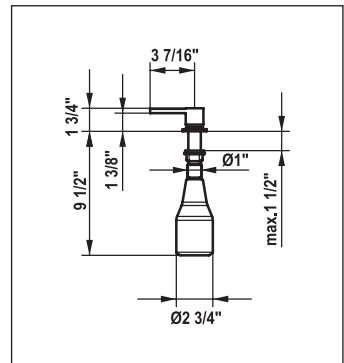
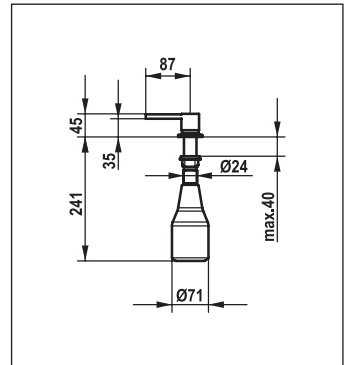
Seifenspender  
Distributeurs de savon  
Distributori di sapone  
Distribuidores de jabón  
Soap dispenser

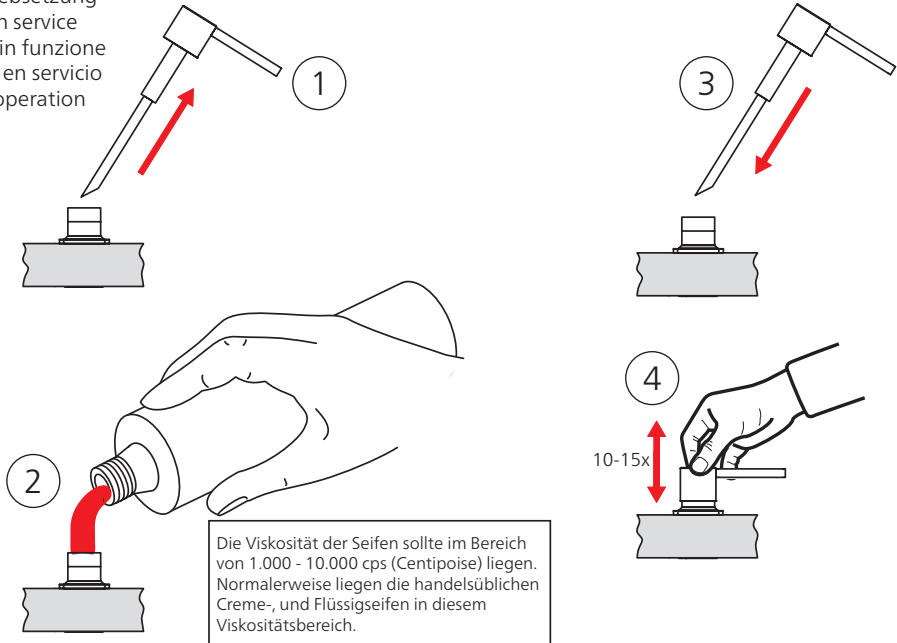
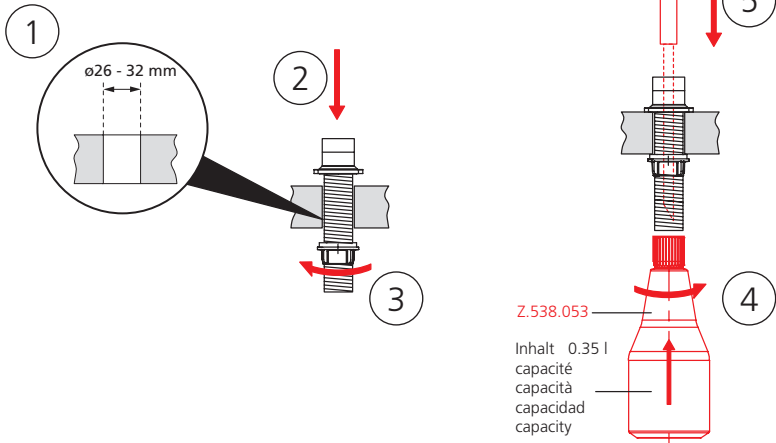
Montage- und Serviceanleitung  
Instructions de montage et d'entretien  
Istruzioni di montaggio e di assistenza  
Instrucciones de montaje y servicio  
Installation and service instructions

### KWC ERA



**Z.538.038.700**





Die Viskosität der Seifen sollte im Bereich von 1.000 - 10.000 cps (Centipoise) liegen. Normalerweise liegen die handelsüblichen Creme-, und Flüssigseifen in diesem Viskositätsbereich.

La viscosité du savon doit se trouver dans une plage de 1 000 à 10 000 cP (centipoises). En règle générale, les savons crèmes et les savons liquides du commerce se trouvent dans cette plage de viscosité.

La viscosidad de los jabones deberá situarse en el intervalo de 1.000 a 10.000 cps (centipoise). Normalmente, los jabones líquidos o en crema comercializados habitualmente tienen una viscosidad situada en este intervalo.

Soap viscosity should be within the 1,000 - 10,000 cps (centipoise) range. Conventional cream and liquid soaps are normally within this viscosity range.

La viscosità dei saponi dovrebbe essere compresa entro l'intervallo di 1 000 - 10 000 cps (Centipoise). Normalmente, i saponi liquidi e cremosi per le mani, comunemente in commercio, rientrano in tale intervallo di viscosità.

Welche Seifen dürfen **nicht** verwendet werden?

- Paste / Seifen außerhalb des angeführten Viskositätsbereichs (Gewährleistung der Fließfähigkeit)
- abrasive Seifen
- aggressive Seifen mit Säuregehalt
- alkoholisch basierende Produkte (Desinfektionsmittel)
- Seife die ausflockt oder Rückstände bildet

Quels savons ne pouvez-vous **pas** utiliser?

- les pâtes/savons dont la viscosité ne correspond pas à la plage indiquée (garantie de fluidité);
- les savons abrasifs
- les savons abrasifs acides
- les produits à base d'alcool (désinfectants)
- les savons qui flocculent ou forment des résidus

Quali saponi **non** si devono utilizzare?

- Paste / saponi la cui viscosità non rientra nell'intervallo specificato (garanzia di fluidità)
- Saponi abrasivi
- Saponi aggressivi contenenti acidi
- Prodotti a base alcolica (agenti disinfettanti)
- Sapone che si coagula o forma residui

¿Qué jabones **no** pueden utilizarse?

- pasta / jabón con una viscosidad fuera del intervalo indicado (para garantizar la fluidez)
- jabones abrasivos
- jabones agresivos con ácidos
- productos a base de alcohol (productos desinfectantes)
- jabones que forman grumos o residuos

Which soaps may **not** be used?

- Paste/soap outside the listed viscosity range (ensures flowability)
- Abrasive soaps
- Aggressive soaps with acidic content
- Alcohol-based products (disinfectants)
- Soap that coagulates or forms residues

KWC VG  
 KWC Deutschland GmbH  
 Junghansring 70  
 DE-72108 Rottenburg  
 +49 (0) 7457 948 56 0  
 +49 (0) 7457 948 56 30

Franke WS/KS  
 Franke S.p.A.  
 Via Pignolini 2  
 IT – 37019 Peschiera del Garda  
 +39 (045) 644 931 1

Franke WS/KS  
 Franke Consumer Products  
 Luxury Products Group  
 800 Aviation Parkway  
 Smyrna, TN 37167 USA  
 +1 800-626-5771

Franke WS  
 Franke GmbH  
 Oberer Achdamm 52  
 AT-6971 Hard  
 +43 (0) 557 467 350  
 +43 (0) 557 462 411

Franke WS/KS  
 Franke L.L.C.  
 RAK Industrial Zone, P.O. Box 14511  
 AE-Ras Al Khaimah, UAE  
 +971 7 203 47 00  
 +971 7 203 47 60

Franke WS  
 Franke Water Systems  
 Ring-Oost 10  
 BE-9400 Ninove  
 +32 (0) 54 31 01 30  
 +32 (0) 54 31 01 35

Franke KS  
 Franke NV  
 Ring 10  
 BE-9400 Ninove  
 +32 (0) 54 31 01 11  
 +32 (0) 54 32 36 88

Franke KS  
 Franke GmbH  
 Mumpferfährstrasse 70  
 DE-79713 Bad Säckingen  
 +49 (0) 7761 52 0  
 +49 (0) 7761 52 294

Franke KS  
 Franke France S.A.S.  
 Avenue Aristide Briand BP 13  
 FR-60230 Chambly  
 +331 30 28 94 00  
 +331 30 28 94 30

Franke KS  
 Franke UK Limited  
 West Park, MIOC, Styal Road  
 GB-Manchester M22 5WB  
 +44 161 436 62 80  
 +44 161 437 13 79

Franke KS  
 Franke Nederland B.V.  
 Lagedijk 13  
 NL-5705 Bx Helmond  
 +31 492 585 111  
 +31 492 585 200



Recyclingpapier auf 100% Altpapierbasis.  
 Papier de recyclage sur 100% bases de vieux papier.  
 Riciclaggio della carta sulla base della carta straccia di 100%.  
 Reciclaje del documento sobre base del papel usado del 100%.  
 Recycling paper on 100% waste paper basis.  
 Atervinning av papper 100%

Technische Änderungen vorbehalten

Salvo cambiamenti tecnici

Sous réserve de modifications techniques

Derechos reservados para efectuar modificaciones técnicas

Subject to technical alteration

Med förbehåll för tekniska ändringar

## Pflegeanleitung für Zubehör

Instruction pour la maintenance des accessoires

Istruzioni per la manutenzione de accessori

Instrucciones para el cuidado de accesorios

Maintenance / Cleaning instructions for accessories

### Wie sollte die Pumpen gereinigt werden?

- Die Pumpen können alle ausgebaut und mit warmem Wasser gespült und durchgepumpt werden.
- Auf keinen Fall sollen aggressive Reiniger (z.B: Säure oder Kalkentferner) verwendet werden.
- Von einer Reinigung mit einem alkoholischen Desinfektionsmittel raten wir ab.
- Bei langen Standzeiten kann es zum Eindicken der Seife kommen.
- Um die Funktionalität wieder herzustellen sollte die Pumpe mit Wasser gespült werden.
- Seifenrückstände auf Edelstahl sollten sofort entfernt werden. Tensidhaltige Seifen führen bei nicht sachgemäßer Entfernung (Reinigung) zur Korrosion auf Edelstahl.

### Comment nettoyer les pompes?

- Toutes les pompes se démontent et se nettoient à l'eau chaude, qu'il suffit de pomper.
- Ne jamais utiliser de nettoyeurs agressifs (par ex. les nettoyeurs acides ou les détartrants).
- Nous déconseillons de nettoyer avec un désinfectant à base d'alcool.
- Le savon peut s'épaissir en cas de longues périodes de non-utilisation.
- Rincer la pompe à l'eau pour la rendre à nouveau fonctionnelle.
- Les résidus de savons sur l'acier inoxydable doivent être immédiatement éliminés. Les savons contenant des agents tensio-actifs engendrent une corrosion sur l'acier inoxydable s'ils ne sont pas éliminés correctement.

### Come devono essere pulite le pompe?

- Le pompe possono essere interamente smontate e sciacquate e pompate con acqua calda.
- In nessun caso si devono utilizzare detergenti aggressivi (ad es: acidi o agenti decalcificanti).
- Si consiglia l'esecuzione di una pulizia con un agente disinfettante alcolico.
- In caso di prolungati periodi d'inutilizzo, potrebbe verificarsi un ispessimento del sapone.
- Per ripristinare la funzionalità, la pompa deve essere sciacquata con acqua.
- I residui di sapone sull'acciaio inossidabile devono essere rimossi immediatamente. I saponi a base di tensioattivi, se non rimossi conformemente (pulizia), provocano la corrosione dell'acciaio inossidabile.

### ¿Cómo deben limpiarse las bombas?

- Todas las bombas se pueden desmontar y lavar o hacerse funcionar con agua caliente para su limpieza.
- En ningún caso pueden utilizarse detergentes agresivos (p. ej.: ácidos o productos antical).
- Desaconsejamos realizar una limpieza con un producto a base alcohol.
- Si la bomba no funciona durante un largo periodo, el jabón puede espesarse.
- Para restablecer la funcionalidad, la bomba deberá lavarse con agua.
- Los restos de jabón en el acero inoxidable deben eliminarse de inmediato. Los tensioactivos provocan corrosión en el acero inoxidable si no se retiran correctamente (limpieza).

### How should the pumps be cleaned?

- All pumps can be disassembled and rinsed and pumped with warm water.
- No aggressive cleaners (e.g. acid or calcium remover) should be used under any circumstances.
- We do not recommend cleaning with an alcohol-based disinfectant.
- The soap may thicken during long downtimes.
- To restore functionality, the pump should be rinsed with water.
- Soap residues on stainless steel should be removed immediately. Soaps that contain surfactants cause stainless steel to corrode if not removed (cleaned) properly.



- D Schäden, die infolge unsachgemäßer Behandlung, natürlicher Abnutzung oder zu grosser Inanspruchnahme entstanden sind, sind von unseren Garantieleistungen ausgeschlossen!
- F Ces dommages survenus en raison d'un traitement inadéquat, des signes d'usure traitement inadéquat, naturels ou du grand utilisation, sont exclus de notre garantie.
- I Danni ai rubinetti, conseguenti da un trattamento non appropriato, sono esclusi dalla nostra garanzia!
- Sp Daños, debidos a un tratamiento inadecuado, son excluidos de la nuestra garantía.
- E Damages on the faucet resulting from incorrect handling are excluded from the manufacturers warranty!
- S För att Garantien skall gälla skall blandaren vara monterad och använd på ett korrekt sätt.